

Indice

Editoriale	7
Scrittori	
Anna Felder	
Madame Germaine	12
Anna Felder <i>di Roberta Deambrosi</i>	16
Parole che fermano i gesti <i>intervista a cura di Roberta Deambrosi</i>	19
Jean-Marc Lovay	
La casa degli animali	30
Lovay e la gallina <i>di Jérôme Meizoz</i>	33
Lettera sugli animali	36
Jean-Marc Lovay. <i>Laudatio</i> in occasione del Premio svizzero di letteratura 2013 <i>di Marion Graf</i>	39
Estratti di alcune interviste radiofoniche con Jean-Marc Lovay	42
Creazione in una notte lovasiana <i>di Julien Maret</i>	47
Poesie da <i>La Cerveille omnibus</i>	50
Eleonore Frey	
Spazi di gioco	60
Vita alla lettera. La reverenza sfrontata delle parole <i>intervista a cura di Camille Luscher</i>	65
Nella neve	73
Leo Tuor	
Leo Tuor <i>di Annetta Ganzoni</i>	79
La vita e il diletto della narrazione fantastica. Uno sguardo sul <i>bestiarium</i> di Leo Tuor <i>di Annetta Ganzoni</i>	82
Zatgei da tschins, hutschas, vaccas e taur, assassins e tgauns	90
Storie di maiali, scrofe, mucche e tori, boia e cani	94
Qui e altrove	
S. Corinna Bille	
Il sentiero delle delizie <i>di Sabine Haupt</i>	104

Quaderno di inediti

Il gatto Crawford o una specie di pony pamphlet <i>di Oliver Scharpf</i>	116
Il topino dei denti <i>di Tommaso Soldini</i>	121
Ganda <i>di Eugène</i>	126
Lettera d'addio <i>di Blaise Hofmann</i>	134
<u>Questo nssn non è prsn un è viaggio llgl</u> <i>di Henriette Vásárhelyi</i>	139
Poesie e prose brevi <i>di Ingeborg Kaiser</i>	143
Il capodoglio <i>di Hanna Johansen</i>	150

Quaderno di traduzioni

Roberta Gado – Camille Luscher	
Ûa sturiäll bärnitali <i>versione di Roberta Gado</i>	158
Le Mortifardet <i>version de Camille Luscher</i>	160
Es bärndütsches Gschichtli <i>von Franz Hohler</i>	163
Il malur da la fuorcla <i>da Franz Hohler</i>	165
Äs verzwoogglets <i>Gschichtli.</i>	
Il celebre pezzo di cabaret di Franz Hohler in italiano e in francese <i>di Roberta Gado e Camille Luscher</i>	166
Pedro Jiménez Morrás	
¡Viva Chile Mierda! <i>Un film de Adrián Goycoolea</i>	171
Tradurre una storia cilena <i>di Pedro Jiménez Morrás</i>	179
Ulrich Blumenbach	
Das alte Pfarrhaus, Grantchester <i>von Rupert Brooke</i>	185
Incatenato dai ricordi <i>di Ulrich Blumenbach</i>	192

L'annata letteraria svizzera 2014

Antonella Volonterio, Libreria del Tempo, Massagno-Lugano	198
Carol Forster, Bücherladen, Appenzello	204
Françoise Berclaz-Zermatten, La Liseuse, Sion	212
Cristiana Fliri, Chantunet da cudeschs, Scuol	220
Autori svizzeri in traduzione	225